

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 58 (1920)
Heft: 19

Artikel: C'est bien simple
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-215569>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



CONTEUR VAUDOIS

PARAISANT TOUS LES SAMEDIS

Fondé en 1862, par L. Monnet et H. Renou

Rédaction et Administration :
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à la
PUBLICITAS
Société Anonyme Suisse de Publicité
LAUSANNE et dans ses agences

ABONNEMENT: Suisse, un an Fr. 6.—
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, un an Fr. 8.70

ANNONCES: Canton, 20 cent.
Suisse et Etranger, 25 cent. — Réclames, 50 cent.
la ligne ou son espace.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

On peut s'abonner au Conteum Vaudois,
jusqu'au 31 décembre 1920 pour

4 fr.

en s'adressant à l'administration, Pré-
du-Marché 9, Lausanne.

Sommaire du Numéro du 8 mai 1920. — Lo Vîlho
Dêvesa : La Société dai Nacho (*Marc à Louis, du Conteum*). — Un temps passé : les charivaris. — Les vieux de la vieille. — Réminiscences. — La clef du mystère (*Au vieil ami*). — Du tabac ou la vie (F.-R. Campiche). — FEUILLETON : Fumée, suite (B. Dumer).



LA SOCIETÀ DAI NACHON

Ao cabaret on deçando la veillâ. Louette à Frindzi, Pierro Guegnedrâ et d'autrâ z'autro bâvant quartetta. L'hussié municipau l'arreve.

Louette. — A-te que l'hussié. Li que ie l'è de la municipalità vâo prau no dere l'affrâ.

Pierro. — Salut Djan ! Vin bâire on verro de novi avoué no.

L'hussié. — Bin se vo voliâ.

Louette. — L'è dau Savouet et dau tot bon. Preind-pi on vero ào ratali.

L'hussié. — A la voûtra ! Po dau Savouet, l'è dau bon Savouet. Mâ de quie dèvesâ-vô tot ora ?

Louette. — On s'espâllâque quie de elia Societâ dai Nachon, que lè papâ ie dèvesant tant stau tems.

Pierro. — Et pu mé on liè, moin on lâi com-preind. Tè que t'i dein lè z'autoritâ qu'ein crâi-to ?

L'hussié. — Justameint on ein a de oquie ein mu-nicipalitâ l'autrâ. L'è bin facilo à com-preindre. La Societâ dai Nachon, lè onna societâ quemet onn'autra.

Louette. — Quemet noutra societâ dai vatsé !

L'hussié. — Oï, on bocon dinse : quemet l'abbayâ, quemet la societâ de la frêtrâ.

Pierro. — Et pu on pâo lâi eintrâ ào bin ne pas lâi eintrâ ?

L'hussié. — Bin sù. Sé on ein è, à cein que j'è où, on a dâi drâi; quemet quand on è de la societâ dâi vatsé, se onna bita vint malâda, et que la faille tyâ, eh bin ! on no pâre. Eh bin ! dein la societâ dai nachon, l'è tot parâ. Se vint onna guirra et qu'on sâi tyâ, prau su qu'on no pâre.

Louette. — Mâ, ie crây que elia societâ l'ètai justameint po aboli tote eliau niéze entre lè payi.

L'hussié. — Bin se le vâo. Ne s'âbâtrant qu'à la tota derrâire, mâ faut pas trau lâi sè fiâ. Vâido-vo, tant que lâi arâ dou z'hommo su la terra et onna fémalla, lâi arâ adi dâi tsecagne.

Pierro. — Qu'on è fou, tot parâ.

L'hussié. — Adan, on pâo être su qu'avoué elia societâ lâi arâ moyan de s'esparrâ quauque niéze,

por cein que s'ein a ion que tserfse onna rogne d'Allemand, ti lè z'autro lâi rollant dessu, fredin, fredâ.

Louette. — Quemet quand on sè mottèvive lè z'autro iâdzo et que ion l'avâi met onna pierra dein sa bousa de nâ, lè z'autro sè mettant ti contre li.

L'hussié. — Tot justo, et lâi arâ rein à ronnâ et à cresenâ, foudrâ lâi passâ !

Pierro. — Rondzâ !

Louette. — Mâ ! se bahia porquie lâi a dâi dzein que voliant pas oûre dèvesâ de elia Societâ dai Nachon et que fant dâi pî et dâi man po la dègue-nautsâ ?

L'hussié. — Lâi a adi z'u dâi Père-pènâbllio dein io mondo. Mâ eliau que bâtant contro, sant que met lè derbon : mé ie travaillant, mé de mau fant.

Louette. — Et l'ant tote lau fooce ào bet dau mor.

Pierro. — Adan, iò sè tindrant-te le tenabllie de elia Societâ ?

L'hussié. — Pè Dzenèva, que ie diant.

Pierro. — E-te pas per lè que l'ant dza einveintâ elia crâ que lâi diant la Crâ-rodzo ?

L'hussié. — Justameint. L'è on bocon tot dau mimo.

Louette. — Eh bin ! se lâi sè niézant pas dein elia Societâ dai Nachon, quemet l'ant coudhî feré io Congré de la Paix, l'affrâ porrâi pâo-l'itre bin allâ.

L'hussié. — Vâi mâ po que tot eli commerce réussesse, ie faut allâ votâ. N'è rein d'ein dèvezâ, faut votâ et votâ oï. Tot è quie ! Lo principat l'è d'arrevâ. Quemet desâi eli coo d'on velâdzo qu'on lau desâi lè Corbâ. L'etâi on sobriquet. Adan vaïtch qu'on coup ion de eliau Corbâ sè peinse dinse : « Mâ, du lo temps qu'on no bouèle ài z'orolhie : Corbâ pè ce, Corbâ per quie ! se bahia s'or sarâi pas fous de lè d'essuvi et de volâ ! » Onna demeinde, la matenâ, aprî gouvernâ, ie monte su lè lâo, sè lyette ài dou brâ dou van à vannâ, sè met su lo fin hor dâi lan et pu... rrau. Atsé lo que s'embreye et que châote avau ein breinmeint lè van, quemet fant lè z'ozî po volâ. Mâ cein n'a pas gravâ noutron coo d'allâ tsesi su on tsé à tâsila que l'etâi à la grandze, iò s'efnfone on épont, que dépassâve l'etâsila, amon son tyu de tsausse. Po mau, s'è fê ridô mau, le desâi ein sè remetteint de pousente et ein sè teyneint la rîta : « N'è rein de volâ, lo dia-billio l'è d'arrevâ ! »

Eh bin ! ie vo dio assebin : — N'è rein de dèvesâ, faut votâ... et, à la voûtra.

Marc à Louis, du Conteum.

Un signe des temps. — Un commerçant à un commis voyageur :

— Je ne puis pas vous donner d'ordre cette année, les affaires vont mal.

— Laissez-moi, au moins, vous faire voir mes échantillons.

— Ne vous donnez pas la peine de les déballer, je ne vous commanderaî rien du tout.

— Alors, permettez-moi, monsieur, de les regarder devant vous : voilà plus de trois semaines que je n'ai déboulé mes malles, cela leur fera toujours prendre l'air.

C'est bien simple. — Comment se fait-il que toi, un homme si élégant, tu te promènes avec un chapeau tout râpé ? demandait un jour M. X. à l'un de ses amis.

— Mais c'est pour une raison bien simple. Ma femme m'a dit : « Tant que tu mettras cet affreux chapeau, je ne sortirai pas avec toi. »

UN TEMPS PASSÉ

Les charivaris.

C'est d'un vieux manuscrit datant de 1815 et intitulé « Notes recueillies de diverses conversations avec des vieillards », que sont extraits les curieux renseignements que voici :

UN des plus fameux charivaris dont on ait gardé le souvenir est celui que les jeunes gens de St-Saphorin en la Vaux entreprirent en 1797. Ils parcoururent à chaque fois tous les villages dépendant des deux cures de cette paroisse. Le Baillif les fit menacer inutilement. Enfin, comme ce magistrat redoutable commençait à se fâcher tout de bon, les autorités locales lui dénoncèrent quelques-uns des acteurs, qui furent cités à comparâtre au Château de Lausanne. On les mit en prison, mais on ne savait pas qu'ils avaient été suivis secrètement par trois ou quatre cens des leurs, qui arrivèrent bientôt dans la cour demandant la liberté des détenus, et disant qu'ils étaient tous coupables autant qu'eux.

Le Baillif, trop faible peut-être, se laissa persuader, se contentant de dire aux détenus relâchés qu'on les ferait juger ensuite, et de recommander à chacun de se débander pour traverser la ville.

Ils obéirent, mais s'attendirent tous sur la place du Grand Pont, à Lutry, où les jeunes gens de cette ville leur apportèrent un vin d'honneur. Ils continuèrent ensuite leur route jusqu'à St-Saphorin, où ils se débandèrent.

On prétend que le Baillif fut fortement imprévué, mais, quoi qu'il en soit, les enquêtes ne se prolongèrent pas beaucoup, et ceux qui en furent les victimes ne furent condamnés qu'à des amendes assez légères, qu'ils eurent soin de répartir entre tous.

On prétend que les approches de la révolution et la bonne noie que s'étaient fait à Berne les IV Paroisses de la Vaux, contribuèrent ainsi à faire passer l'éponge sur toute cette affaire... Quoiqu'il en soit, revenons à notre sujet.

Ceux qui ne veulent pas contribuer, lors de leur mariage, au divertissement de la jeunesse, ne sont pas les seuls que l'Abbaye des garçons condamne au charivari. On le fait quelquefois à ceux que le public croit coupable d'actions indécentes que les lois ne peuvent pas atteindre ou qu'elles paraissent traiter trop doucement. Dans quelques villages, on le faisait même aux jeunes garçons qui épousaient de vieilles veuves, ou des veuves qui épousaient des garçons. Dans certains cas, on substituait aux charivaris, dans la paroisse de la Vaux, ce qu'on appelle le *Cri des vignes*. Voici en quoi il consiste :

Dans le temps des grands ouvrages, et surtout en *effeuilles* ou en vendanges, lorsque des bandes de travailleurs se voient de loin en loin sur tous les côteaux, une des bandes interpelle la bande voisine, et il s'établit, à voix la plus haute possible, un entretien sur le sujet en question. On entremêle les récits de tout ce qu'on peut trouver de plus burlesque et de plus malin. Le patois est le langage admis, et on recherche les phrases courtes et sententieuses.

La bande qui commence laisse de moment en moment à la bande qu'elle a interpellée le temps d'interroger à son tour la bande suivante, et ainsi, de bande en bande, tellement qu'on a entendu ces cris se propager de proche en proche depuis les